



Centre de santé communautaire
Côte-de-Sable

Rapport annuel

2022-2023



Travailler ensemble, les uns pour les autres

Un message de la présidente du Conseil et du directeur général

Travailler ensemble, les uns pour les autres

Chers amis,

Comme beaucoup d'entre vous, nos réflexions en 2022 sont concentrées autour du fait que la COVID-19 évolue rapidement et que, pour traverser cette période, nous devons tous travailler ensemble et conjuguer nos efforts. L'expérience actuelle de la pandémie est difficile et nous continuons à avoir l'impression de ne pas maîtriser la situation. Mais malgré l'anxiété, le manque de maîtrise sur la situation et l'incertitude, la résilience collective et le soutien ont été observés dans l'ensemble du Centre.

Nous éprouvons aussi de la fierté. Nous sommes fiers de la façon dont tant de personnes, depuis notre personnel de santé de première ligne jusqu'à nous tous qui avons sacrifié nos considérations personnelles pour protéger les autres, se sont rassemblées et ont pris l'engagement tacite de veiller les uns sur les autres, ont pris des mesures per-

sonnelles pour assurer la sécurité des autres et ont fait de grands sacrifices pour le plus grand bien de tous.

Lorsque nous regardons notre personnel, nous voyons certes de l'épuisement, du stress et du chagrin. Mais nous voyons aussi de la ténacité et de la détermination. Nous voyons un engagement à assurer la santé et le bien-être de chacun. Nous voyons la force. Lorsque nous regardons nos amis, nos voisins et la communauté qui nous entoure, nous constatons les mêmes choses.

Travailler ensemble et les uns pour les autres nous offre la promesse de l'espoir, de la tolérance et de la collaboration pour aller de l'avant.

Nous voulons nourrir l'espoir, mais pas un faux sentiment de réalité. Nous voulons nous projeter vers un avenir plus radieux, mais nous voulons aussi inciter

à la prudence en ce qui concerne les hypothèses selon lesquelles la COVID-19 n'est plus grave et ne continuera pas à faire des victimes. Omicron, par exemple, est peut-être bénin pour beaucoup. On voit que des populations vulnérables, des personnes confrontées à des inégalités telles que le sans-abrisme ou le racisme systémique, ainsi que des professionnels de la santé et autres travailleurs de première ligne qui risquent leur vie tous les jours, sont toujours en danger.

Nous tenons à vous assurer que nous continuons à faire tout ce qui est en notre pouvoir pour soutenir notre travail essentiel de réponse à la COVID-19 et pour veiller à ce que les informations fondées sur des données probantes parviennent à nos patients et à notre communauté. Alors que nous commençons à regarder vers l'avenir, nous constatons que notre rôle évolue vers le rétablissement et la prise en compte des conséquences sociétales des mesures liées à la pandémie de ces deux dernières années. Notre travail ne s'arrêtera pas, pas plus que notre vision de la création d'une communauté en bonne santé ne s'éteindra. Et, alors que nous passons à moins de restrictions, nous maintiendrons notre niveau de diligence et de responsabilité à votre égard. Ensemble, nous pouvons continuer à assurer la sécurité des uns et des autres. C'est ainsi que nous vivrons avec la COVID-19 et que nous trouverons un avenir meilleur. Si cette pandémie nous a appris quelque chose, c'est que nous sommes plus forts ensemble et que nous pouvons croître collectivement.

Lorsque nous aurons surmonté le pire de ce que la COVID-19 nous réserve, nous nous souviendrons tous de ce que nous avons profondément ressenti en nous soutenant les uns les autres, en prenant des mesures individuelles et en faisant des choix personnels pour protéger le bien collectif, et nous continuerons à le faire. Nous l'appliquerons à notre concept plus large de la santé, à la manière dont nous gérons notre santé et nos systèmes de soins de santé, et à la manière dont nous vivons et respectons le monde et les gens qui nous entourent.

Parce que les petites choses que nous pouvons tous faire peuvent avoir un impact énorme. C'est aussi simple que ça.

En remerciement,



Leila Bocksch,
Présidente du Conseil



David Gibson,
Directeur général

« Le CSCCS honore le territoire sur lequel son personnel et ses partenaires vivent, travaillent et se divertissent. Nous reconnaissons qu'il s'agit d'un territoire traditionnel, non cédé, de la nation algonquienne anichinabée, qui vit sur cette terre depuis des temps immémoriaux. Nous sommes reconnaissants d'avoir la possibilité de vivre et de travailler sur ce territoire.



Infirmières autorisées des services de santé célébrant la Semaine nationale des soins infirmiers 2023

« Terra, infirmière autorisée des Services de santé, a envoyé un jour un texto à l'équipe et a insufflé de l'énergie à tout le monde en écrivant : « Le fils d'un patient âgé vient de me dire à quel point il apprécie les soins que nous prodiguons à sa mère et à sa famille. Il m'a dit que nous étions tous très spéciaux pour eux. Aujourd'hui est un bon jour. Nous devons nous souvenir de ce que les gens disent dans des jours comme celui-ci afin de pouvoir surmonter les jours qui ne sont pas comme celui-ci ».

Ce texto illustre bien la détermination de l'équipe des Services de santé à fournir des soins de qualité exceptionnelle à autant de personnes que nos ressources le permettent.

Services de santé

Même si l'Organisation mondiale de la santé a déclaré que la pandémie n'était plus une urgence mondiale, le fardeau de la COVID-19 repose désormais sur les épaules des médecins et des infirmières de premier recours, maintenant que les centres d'évaluation de la COVID-19 ont en grande partie fermé leurs portes. Les services de santé voient un nombre croissant de patients enregistrés et de patients non enregistrés souffrant d'une myriade de maladies respiratoires, ainsi qu'un récent pic de streptocoques du groupe A.

La levée des restrictions concernant les masques et la disponibilité des vaccins au cours de l'année écoulée ont contribué à une augmentation sans précédent du nombre de personnes, y compris les demandeurs d'asile, qui ont besoin de services de soins de santé primaires. La pandémie de COVID-19 a eu un impact sur la santé de nos patients qui dépasse les effets de la contraction du virus lui-même. L'accumulation des procédures hospitalières est un défi, et de nombreuses formes de soins ont été retardées, annulées ou autrement affectées par la pandémie tout au long de 2020 et 2021.

L'équipe des Services de santé a continué à fournir des expériences d'apprentissage précieuses pour les stages des étudiants en soins infirmiers, en soins infirmiers praticiens et en médecine familiale dans le contexte des changements de pratique de la COVID-19.

Notre équipe a régulièrement augmenté les activités de dépistage du cancer pour les porter à un niveau supérieur à celui d'avant la pandémie, ce qui a permis à nos patients de bénéficier d'une détection précoce de la maladie.

Les services de podologie et le Centre de santé pour les jeunes ont continué à recevoir un nombre croissant de patients, les gens se sentant de plus en plus à l'aise lorsqu'il s'agit de recourir à d'autres services de santé.

L'équipe a aussi atteint des indicateurs de qualité parmi les plus élevés de la province.



Deux étudiants stagiaires enregistrent un webinaire sur les exercices de cardiologie dans le cadre de la série Web de l'Institut de cardiologie. Cette séance s'intitulait *Cardio Dance, Boxing and Balance!*

Promotion de la santé et gestion des maladies chroniques

L'équipe de promotion de la santé et de gestion des maladies chroniques (PS-GMC) a recommencé à proposer des rendez-vous individuels et des programmes de groupe en personne, et a également continué à offrir ces services par téléphone et par le truchement de plateformes virtuelles.

Le fait de proposer à nouveau des groupes en personne aux clients et aux membres de la communauté nous a permis d'élargir notre champ d'action en entrant en contact avec de nouvelles personnes, et de renouer avec des clients que nous n'avions pas vus depuis la pandémie.

Les membres de l'équipe se sont affairés à constituer des groupes en partenariat avec d'autres équipes au sein de notre Centre et d'autres organisations. Nous avons continué à offrir un groupe d'autocompassion en collaboration avec notre équipe de toxicomanie et de santé mentale. Notre diététiste a collaboré avec notre équipe Oasis pour proposer un groupe de cuisine bihebdomadaire

pendant leur service de halte-accueil, et a offert de nombreux ateliers de nutrition virtuels et en personne en partenariat avec le Parent Resource Centre et Strathcona Heights. Notre kinésiologue a proposé des groupes d'exercices en partenariat avec le Sandy Hill Community Centre, et notre conseillère en désaccoutumance au tabac a proposé un groupe de soutien pour arrêter de fumer en partenariat avec le Centretown Community Health Centre.

L'équipe a continué à offrir des expériences d'apprentissage précieuses aux étudiants en kinésiologie, en incorporant l'utilisation de plateformes virtuelles pour les activités des clients ainsi que des partenaires communautaires pour offrir à nouveau des groupes en personne. Nous n'avons pas été en mesure d'encadrer nos étudiants en diététique et en soins infirmiers habituels en raison de changements de personnel au sein de notre équipe, mais nous prévoyons de relancer ces mentorats importants cette année.

Noshin se produit au festival Arts en folie



Stuti Mukherjee, artiste de Bharatanatyam, lors du festival Arts en folie



Équipe du développement et de l'engagement communautaire

Au cours de l'été 2022, pour la première fois, le Centre de santé communautaire Côte-de-Sable a organisé un camp de six semaines à Strathcona Heights. Les campeurs ont participé à diverses activités quotidiennes et ont effectué plusieurs sorties dans des musées et des parcs thématiques. Les 45 participants étaient encadrés par 7 employés et 15 bénévoles. L'ensemble du personnel a été embauché dans le cadre du programme d'emploi d'été de Services jeunesse (dont 5 résidents de Strathcona Heights), ce qui nous a permis de répondre à l'un des besoins identifiés dans le quartier, à savoir soutenir les jeunes en leur offrant des occasions d'emploi.

À l'automne 2022, un programme parascolaire remanié a été lancé. Auparavant appelé Super Learners Club et se déroulant à l'école publique Viscount Alexander, ce programme est devenu une autre victime de la COVID-19 en raison de notre incapacité à utiliser les locaux de l'école. Le programme, qui se déroulait directement dans Strathcona Heights, a accueilli 25 enfants tout au long de l'année, avec une fréquentation journalière régulière de 15 élèves.

Grâce au soutien d'un donateur privé, trois personnes ont été embauchées pour assurer le tutorat, le mentorat et la supervision. Quatre étudiants de l'Université d'Ottawa, qui effectuaient leur apprentissage du service communautaire dans le cadre de cours spécifiques, nous ont également rejoints de janvier à avril pour nous apporter un soutien supplémentaire. Au cours du programme, diverses activités attrayantes ont été proposées, telles que des ateliers Awesome Arts/Arts en folie avec Multi-Cultural Artists for Schools and Communities (MASC), des cours J'aime danser (en partenariat avec la ville d'Ottawa), du football (avec Ottawa Cougars Soccer), un groupe d'art (avec l'École d'art d'Ottawa) et des ateliers d'ingénierie avec le département d'ingénierie de l'Université d'Ottawa. Compte tenu du succès du programme de cette année, nous devons trouver un espace plus grand pour répondre à la demande de soutien aux familles pendant les heures critiques.

De janvier à mars 2023, Arts en folie était de retour dans les écoles. Un financement partiel a été accordé par le Centre de santé communautaire Côte-de-Sable, ce qui a permis d'offrir 70 ateliers, 12 résidences d'artistes, d'accueillir 186 participants aux ateliers et 200 participants à la vitrine du festival. Une nouveauté a été le vernissage organisé le lendemain du festival à la Cour des Arts, où 30 personnes sont venues participer à des ateliers animés par Louie Mercier, artiste du MASC. Le vernissage a permis de présenter les dessins, peintures et peintures murales réalisés dans le cadre du programme.

À l'avenir, l'équipe cherchera à établir des partenariats avec d'autres organisations, ainsi qu'avec des équipes internes du CSCCS, afin de desservir une plus grande partie de la communauté.

Atelier « I Love to Dance »
(J'aime danser)



Activité de football avec les participants
du programme extrascolaire



Équipe d'accès à la clientèle et les services de dépendance et santé mentale

Des nouveaux services sociaux sans rendez-vous

Après avoir offert des services sociaux alternatifs sans rendez-vous pendant la pandémie, et à la suite d'un processus de planification approfondi visant à proposer une structure post-pandémique, l'équipe d'accès à la clientèle a revu les heures d'ouverture de ses services sociaux officiels sans rendez-vous au cours de la nouvelle année. En plus d'un changement d'horaire pour faciliter l'accès, l'équipe a développé un nouvel espace de services sociaux sans rendez-vous en collaboration avec l'équipe de gestion des locaux dans le but de créer un environnement chaleureux et accueillant pour les clients et ainsi créer un « centre » de services sociaux.

Coordination des soins - Josée Anne Gauthier

En 2021, nous avons mis en place une fonction de coordination des soins. Ce nouveau rôle visait à répondre aux besoins des clients perdus dans le système de toxicomanie et de santé mentale et dont les déterminants sociaux de la santé étaient relativement plus spécialisés. Par exemple, les clients et leurs familles peuvent avoir reçu des soins plus spécialisés dans un hôpital et être repartis avec une liste de ressources, peut-être quelques références, mais sans véritable calendrier ou instructions claires pour les prochaines étapes. C'est là qu'intervient notre coordonnatrice de soins, dont le rôle principal est de créer des plans de traitement au niveau du système et d'aider à orienter les clients et leurs proches dans l'ensemble du réseau. Il va sans dire que ce travail est facilité du fait d'être intégré dans un CSC disposant d'équipes multidisciplinaires de fournisseurs de services.



Dans le cadre de ses fonctions, Josée Anne Gauthier a servi 235 clients de diverses manières. Elle a aidé ses collègues à comprendre le système et les services de toxicomanie et de santé mentale à Ottawa et dans la province en les informant, en les orientant et en leur apportant un soutien général. Ce nouveau rôle a permis de fournir un précieux service aux clients et a sans aucun doute contribué au bien-être du personnel en veillant à ce que les prestataires de soins puissent se concentrer sur leur rôle et sachent à qui s'adresser pour obtenir de l'aide en cas de besoin.



Le personnel à la réception centrale est toujours enthousiaste, accueillant et patient pour répondre à mes questions.

Prise en charge des nouveaux clients des services de toxicomanie et de santé mentale

L'équipe d'accès à la clientèle est composée de travailleurs sociaux et d'assistants de service social qui disposent de diverses compétences avancées dans de multiples domaines liés aux services psychosociaux. En 2023, elle a mis en place un nouveau système d'accueil des clients qui a permis d'améliorer l'engagement des clients, de réduire les taux d'absence et d'améliorer l'accès électronique aux soins.

Avec l'engouement pour les services virtuels, il était devenu impératif de créer de nouvelles façons de confirmer le consentement des clients, de communiquer le consentement éclairé et d'intégrer les clients à notre outil de gestion des symptômes. En plus de soutenir les clients lors de leur engagement initial dans le traitement, les agents chargés de l'accès aux soins ont coordonné le processus administratif et l'ont optimisé en vue d'une prise en charge clinique efficace des clients.

Nos clients se réjouissent des fêtes

Chaque année depuis quinze ans, le CSCCS distribue des centaines de paires de chaussettes en laine épaisse à certains de nos clients qui en ont le plus besoin. Les chaussettes chaudes sont remplies d'articles de toilette, de nourriture et d'autres objets utiles, offerts par certains de nos partenaires communautaires avec une extrême générosité.

Cette année en particulier, alors que de nombreuses organisations s'efforçaient de répondre aux besoins des membres de la communauté, nous avons encore plus apprécié les chaussettes et les articles de toilette, car cela nous a permis de poursuivre ce projet annuel festif qui aide tant de personnes à avoir un peu de gaieté à une période froide de l'année.





Programme Oasis

L'année a été très chargée pour le programme Oasis, les services continuant à assurer la prestation de soins pendant la crise sanitaire de la COVID-19, dans un contexte de toxicité croissante des opioïdes au sein de la communauté. En outre, en août dernier, le programme a fait l'objet de travaux de construction et d'un changement de direction. Le directeur de longue date du programme, Rob Boyd, a quitté le Centre en octobre pour occuper le poste de directeur général à Inner City Health, et une nouvelle directrice, Wendy Stewart, a commencé à travailler avec nous à la fin du mois de février. Malgré ces obstacles, notre personnel extraordinaire a continué à « creuser en profondeur » et à intervenir de manière significative pour les personnes aux problématiques complexes avec lesquelles nous travaillons, en continuant à augmenter le nombre de contacts et de connexions, y compris un partenariat récent avec Wabano, un groupe autochtone le vendredi dans notre espace de halte-accueil.

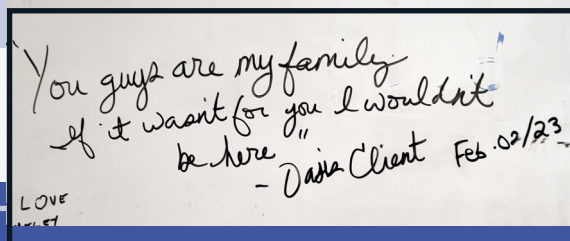
Alors que le reste d'entre nous parle de se remettre de la pandémie et se réjouit de revenir à la situation « normale », il est devenu clair pour la communauté, c.-à-d. voisins, propriétaires d'entreprises et fournisseurs de services locaux, qu'il y a un malaise croissant concernant l'impact sur le quartier du manque de logements abordables pour ceux et celles qui vivent dans la pauvreté, et/ou ceux et celles qui dépendent de l'approvisionnement non réglementé en drogues pour soulager leur douleur quotidienne alors qu'ils continuent à vivre en marge de la société. En réponse, le Centre s'est associé à la Ville d'Ottawa pour organiser une série de consultations communautaires entre février et avril 2023. L'objectif était d'encourager et de créer de nouvelles façons de collaborer pour garder notre communauté sûre et saine pour tout le monde et, à l'avenir, de déterminer quel sera notre rôle spécifique dans ce dossier.

Au cours des deux dernières années, nous avons vu que notre monde peut changer radicalement pour aider à réduire les dommages causés à la société. L'équipe d'Oasis est sortie renforcée et concentrée des leçons tirées de la pandémie, car nous travaillons activement à trouver des solutions pour atténuer les effets sur les personnes qui ne peuvent pas trouver de logement et qui sont touchées par l'offre de drogues toxiques.



*Vous, mes amis, êtes ma famille.
Si ce n'était pas pour vous, je ne
serais pas là.*

- Client. 02/23 février



Détails des clients accueillis cette année dans le cadre des services du programme Oasis

Services de consommation et de traitement (SCT)

Du 1er avril 2022 au 31 mars 2023, il y a eu **14 349** visites au SCT, soit une baisse de 21 % de la prestation de services par rapport à l'année précédente, attribuée à la diminution de l'accès aux cabines pendant les travaux du mois d'août, ainsi qu'aux fermetures du SCT en raison d'un manque de personnel.

Plus précisément :

- **14 349** visites - **785** clients uniques (moyenne 18 visites/an)
 - ★ **583** hommes - tranches d'âge - 20-66 ans
 - ★ **196** femmes - tranches d'âge - 16-62 ans
 - ★ **3** femmes transgenres, **3** personnes dont le sexe n'est pas spécifié - tranches d'âge 24-35 ans
- **Deux tiers des clients** qui ont eu recours au SCT ont aussi utilisé les services de soins primaires complexes en milieu urbain soulignés plus bas.
- **556** interventions liées à des surdoses à la clinique (à l'intérieur et à l'extérieur du SCT)
 - ★ **296** des surdoses survenues à l'intérieur du SCT, dont 70 % ont été prises en charge et traitées par notre personnel, diminuant ainsi les cas acheminés aux premiers répondants et à l'ensemble du réseau de santé.

Clinique de soins primaires

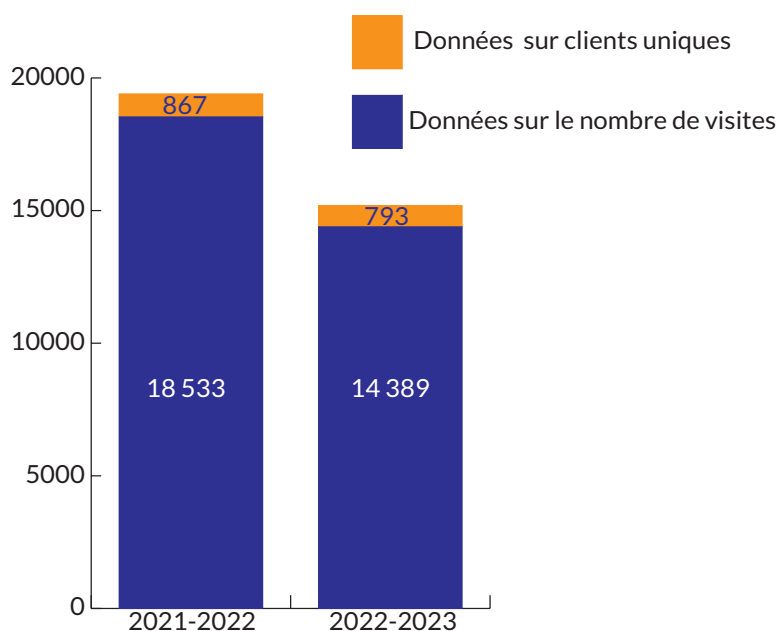
Accès à des soins primaires à faible barrière offerts par une équipe de médecins, d'infirmières praticiennes et de personnel infirmier aux personnes qui consomment des drogues toxiques ou qui sont impliquées dans le commerce du sexe, et qui sont exposées au risque d'hépatite B et C :

- ★ **871** clients uniques
- ★ **7** visites/clients par année

Traitement par agonistes aux opioïdes (TAO)

La communauté a également accès au traitement par agonistes opioïdes (TAO), qui s'est avéré plus efficace que les thérapies non pharmacologiques seules pour soutenir les personnes en traitement pour un trouble lié à l'utilisation d'opioïdes. Le TAO supprime également l'usage de drogues illicites.

- ★ **302** patients actifs impliqués dans la clinique avec une moyenne de 8 visites par an.



Je tiens à remercier notre conseil d'administration, notre directeur général, nos collègues directeurs, les chefs d'équipe, le personnel et la communauté pour leurs conseils, leur soutien, leur ouverture et leur transparence dans la discussion sur les possibilités d'aller de l'avant. Ces éléments ont rendu ma transition dans ce rôle très chargé beaucoup plus facile à gérer. Cela a joué un rôle déterminant dans l'élaboration de nos prochaines réalisations en tant que programme pour le CSCCS.

*- Wendy Stewart, directrice,
Programme Oasis*

Accès aux services

18 864

Nombre de clients actifs

75 786

Nombre de contacts

19 664

Nombre de présences de clients et de membres de la collectivité aux groupes de développement personnels

1 668

Nombre de personnes vues pour la toxicomanie et le jeu problématique ou la gestion de cas

13 515

Nombre de personnes vues dans les Services de soins primaires

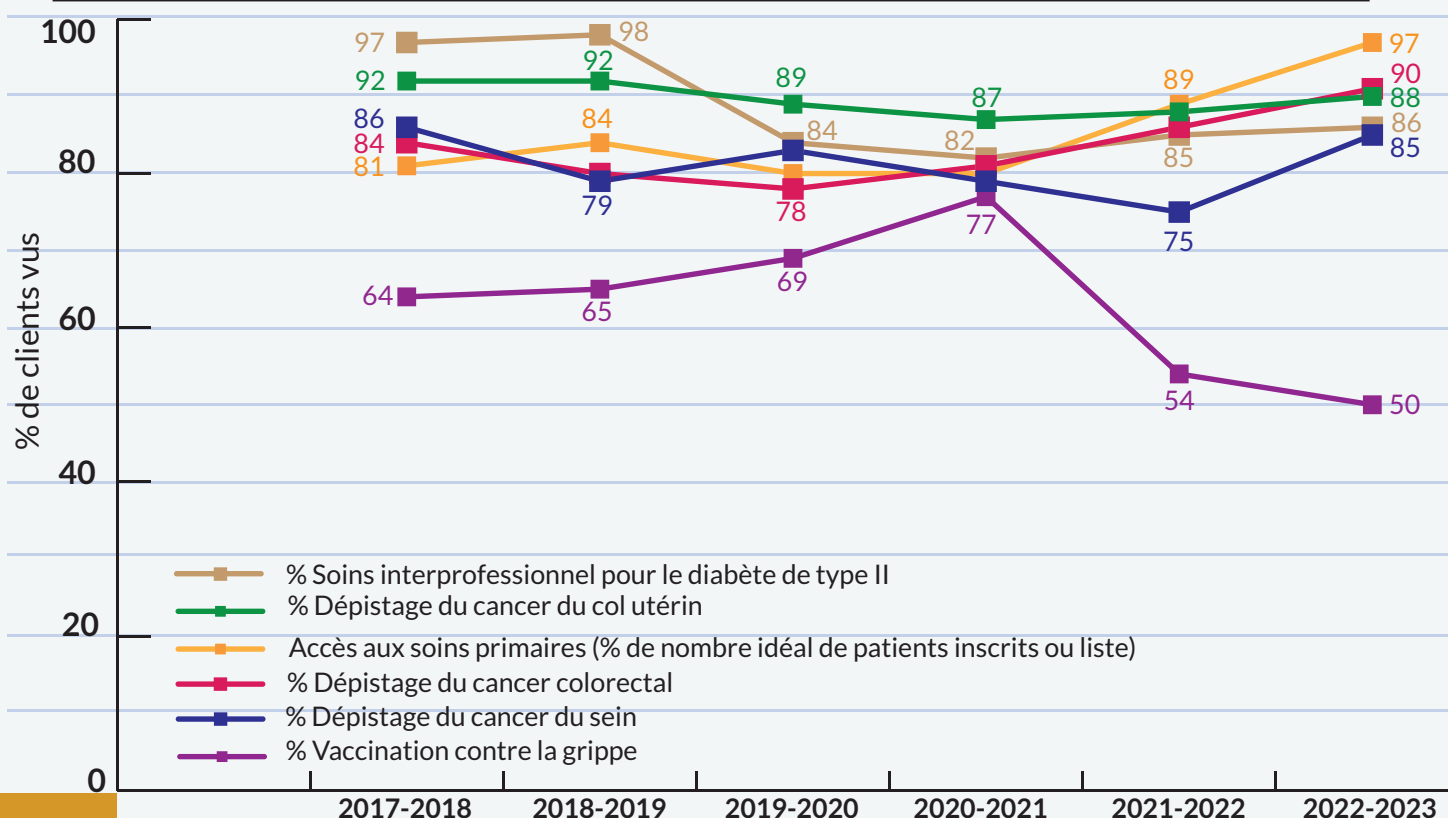
541

Nombre de personnes vues pour la prévention et la gestion des maladies chroniques

Note : les statistiques ci-dessus incluent tous les programmes du Centre.

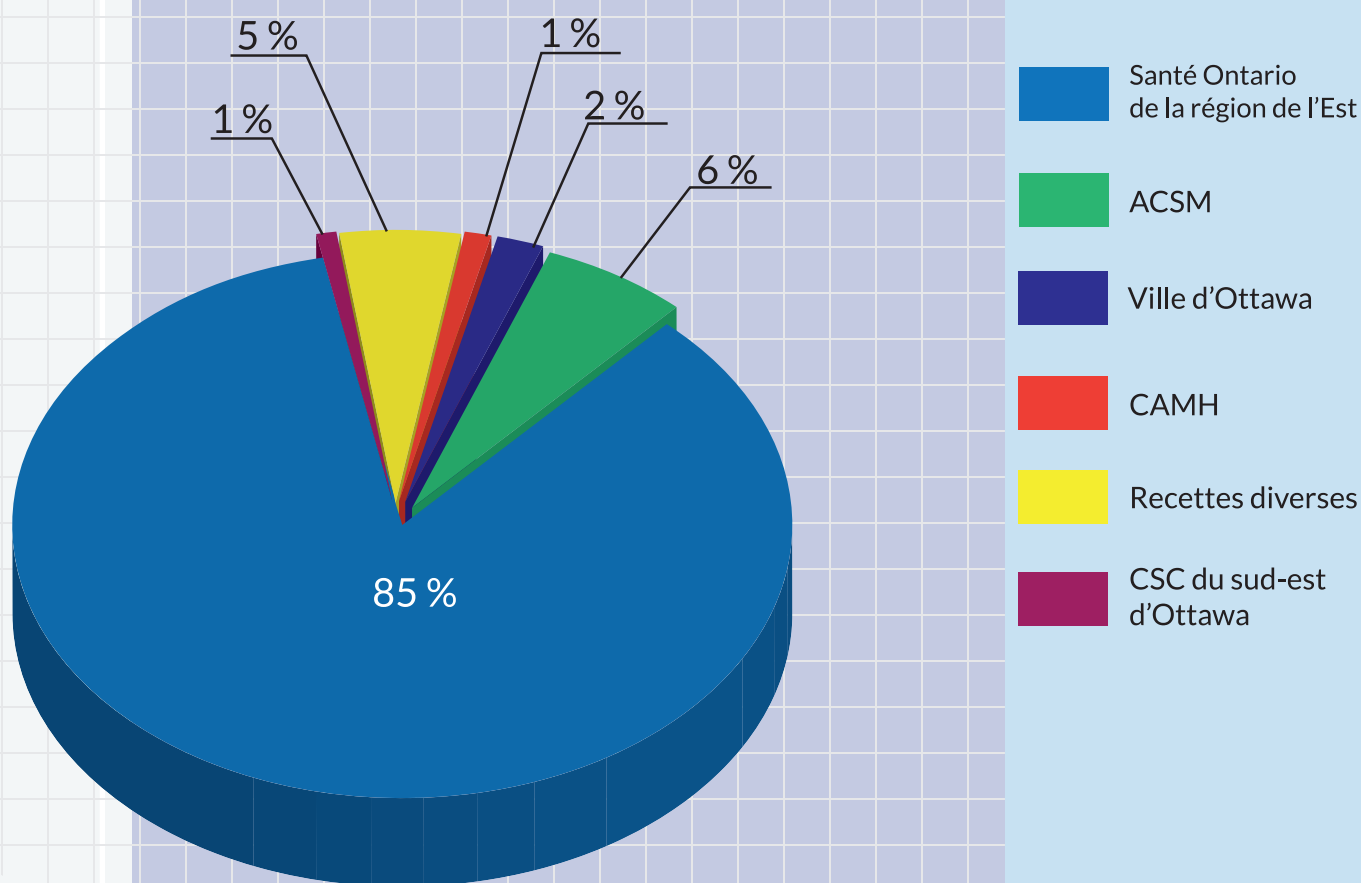
« J'aime faire de l'exercice avec d'autres personnes et j'ai du mal à faire de l'exercice seule. Un cours d'exercice en ligne est parfait. C'est pratique parce que je n'ai pas à sortir de chez moi et c'est social parce que nous pouvons interagir les uns avec les autres. Merci de le proposer !
- Client

Indicateurs de qualité des soins primaires



RECETTES

2022-2023



ACSM - Association canadienne pour la santé mentale
CAMH - Centre for Addictions and Mental Health
(Centre de toxicomanie et de santé mentale)

Le CSCCS remercie à ses bailleurs de fonds, partenaires communautaires, M. George Gaty et sa famille, et d'autres donateurs privés. Pour tous les détails, veuillez consulter les états financiers vérifiés et les notes connexes sur le site web du Centre.

Nous sommes fiers d'appartenir à la Coalition des centres de ressources et de santé communautaire d'Ottawa.



**Santé
Ontario**



Fondation
communautaire
d'Ottawa

COALITION DES CENTRES
DE RESSOURCES ET DE SANTÉ
COMMUNAUTAIRES D'OTTAWA



COALITION OF
COMMUNITY HEALTH AND
RESOURCE CENTRES OF OTTAWA

www.coalitionottawa.ca



Sandy Hill CHC



@SandyHillCHC



Sandy Hill Community Health Centre

Notre mission

Tous les membres de notre collectivité auront un accès équitable à des soins de santé et de bien-être.

Notre vision

Devenir chef de file novateur en prestation de soins de santé primaires et de bien-être communautaire **axés sur la personne.**

Depuis 48 ans, le Centre de santé communautaire Côte-de-Sable se consacre à répondre aux besoins d'une communauté diversifiée et riche sur les plans humain, culturel et patrimonial. Nous sommes reconnaissants envers notre conseil d'administration pour la force de son engagement, envers notre personnel et nos bénévoles pour leur dévouement, ainsi qu'envers nos supporteurs pour leur fidélité. Mais surtout, nous sommes reconnaissants de ce que nous avons appris de nos clients, qui ont déployé tellement d'efforts pour réussir et pour offrir une vie saine à eux-mêmes, à leurs familles, ainsi qu'à leur communauté.



Conseil d'administration

Leila Bocksch	• Présidente
Michael Mullan	• Co-président
Glen Barber	• Vice-président
Brent Bauer	• Vice-président
Kim Brown	• Trésorière
Dan Roach	• Secrétaire
Yvan Albert	• Membre
Karen Capen	• Membre
Letitia Charbonneau	• Membre
Hubert Paulmer	• Membre
Stéphanie Pelletier	• Membre
Elizabeth Saunders	• Membre
Annette Traynor	• Membre
Marie-Elise Blais	• Représentante du personnel
Derrick St John	• Représentant du personnel

Équipe de direction

David Gibson	• Directeur général
Rob Boyd ^(D)	• Directeur, Programme Oasis
Wendy Chong ^(D)	• Directrice, Amélioration de la qualité et gestion de la performance
Matthew Garrison	• Directeur, Administration, ressources humaines et informatique
Nancy Knudsen	• Directrice, Services de santé et directrice, Promotion de la santé et gestion des maladies chroniques
Robin McAndrew	• Directrice, Services d'accueil des clients et directrice, Services de dépendance et santé mentale s
Michelle Spencer	• Directrice des finances
Wendy Stewart	• Directrice, Programme Oasis

Chefs d'équipe • Stefan Amyotte • Emily Clark • Gerald Dragon • Annabelle Finucan • Louise Goodman • Candace Hebert • Kyle Heney • Sandra Nivyabandi • Christian Prevost • Shelley Reid • Derrick St John

^(D) - A démissionné(e)

Photo de couverture : L'artiste Nicole Bélanger (MASC) travaille avec les participants du programme extrascolaire

Design: Cristina Coiciu